

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 60

6 March 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 631/73 of the Commission of 5 March 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 1

Regulation (EEC) No 632/73 of the Commission of 5 March 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt 3

Regulation (EEC) No 633/73 of the Commission of 5 March 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals 5

Regulation (EEC) No 634/73 of the Commission of 5 March 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 7

Regulation (EEC) No 635/73 of the Commission of 5 March 1973 altering the refunds on exports of certain milk products 8

Regulation (EEC) No 636/73 of the Commission of 5 March 1973 amending the amount applicable as compensatory amounts for cereals and rice 11

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 15

Open procedures 16

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 631/73 OF THE COMMISSION
of 5 March 1973
fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 ⁽⁵⁾ thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal, were fixed by Regulation (EEC) No 244/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the

central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 5 March 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	47.03
10.01 B	Durum wheat	41.59 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	37.23 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	30.41
10.04	Oats	19.33
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	38.20 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	29.47
10.07 C	Grain sorghum	33.48
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	84.60
11.01 B	Rye flour	62.49
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	73.32
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	90.52

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

**REGULATION (EEC) No 632/73 OF THE COMMISSION
of 5 March 1973**

fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 15 ⁽⁶⁾ thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 1631/72 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an

exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 5 March 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt

A. Cereals ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	5.39
10.02	Rye	0	2.53	2.53	5.84
10.03	Barley	0	0.83	0.83	7.46
10.04	Oats	0	0	0	11.61
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0.83	0.83	0.33
10.07 D	Other	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0.148	0.148	1.328	1.328
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.110	0.110	0.992	0.992
11.07 B	Roasted malt	0	0.129	0.129	1.156	1.156

REGULATION (EEC) No 633/73 OF THE COMMISSION
of 5 March 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 ⁽⁴⁾ thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 601/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, the refund should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies

which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 ⁽⁴⁾ of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 57, 2. 3. 1973, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 5 March 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7	5th period 8	6th period 9
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

NB: The zones are those defined in the Annex to Regulation (EEC) No 941/72 (OJ No L 107, 6. 5. 1972),

REGULATION (EEC) No 634/73 OF THE COMMISSION
of 5 March 1973
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES.

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 254/73 (*) and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of

the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 254/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

(¹) OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

(²) OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

(⁸) OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	 5-42 5-49 ⁽¹⁾ 5-42 5-49 ⁽¹⁾

(¹) Applicable to raw sugar with a yield of 92%; if the yield is other than 92%, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 635/73 OF THE COMMISSION
of 5 March 1973
altering the refunds on exports of certain milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 17 ⁽⁵⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the export refunds on milk and milk products were fixed by Regulation (EEC) No 629/73 ⁽⁴⁾ ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the

central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 629/73 to the information at present available to the Commission that the export refunds at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 17 of Regulation (EEC) No 804/68 exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 629/73, are hereby altered to the amounts shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 58, 3. 3. 1973, p. 23.

ANNEX

to the Commission Regulation of 5 March 1973 altering the refunds on the export of milk and milk products

the following subheadings of the annex to Regulation (EEC) No 629/73 and the corresponding refunds are to be read as follows :

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.02	B. I. ex b) 2. cc) (22) Of a fat content, by weight, exceeding 41 %	2720 20	0-6000 per kg
04.04	E. I . b) ex 1. Cheddar, including Chester, of a fat content, by weight, referred to dry matter of 48 % or more for exports to : — Zone D — other destinations	4810 30	— 51-10
	ex 5. Other, of a fat content, by weight, referred to dry matter :		
	(aa) Less than 5 % and of a content, by weight, referred to dry matter of 32 % or more	5120 11	12-00
	(bb) Of 5 % or more but less than 19 % and of a content, by weight, referred to dry matter of 32 % or more	5120 15	24-00
	(cc) Of 19 % or more but less than 39 % and of a water content calculated by weight, of the non-fatty matter not exceeding 62 % — Switzerland — other destinations	5120 21	11-80 31-00
	(dd) Of 39 % or more :		
	(11) Asiago, Caciocavallo, Provolone, Ragusano for exports to : — Switzerland — other destinations	5120 31	11-80 47-40
	(22) Cantal, Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo, Gouda, Havarti, Maribo, Samsø for exports to : — Zone D — Zone E (1) — Switzerland — other destinations	5120 42	— 39-70 11-80 46-80
	(33) Butterkäse, Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio for exports to : — Zone D — Zone E (1) — Switzerland — other destinations	5120 52	— 37-70 11-80 43-00

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
	(44) Other, of a water content, calculated, by weight, of the non-fatty matter :		
	(aaa) Exceeding 47 % but not exceeding 52 %	5120 61	
	for exports to :		
	— Switzerland		11·80
	— other destinations		47·40
	(bbb) Exceeding 52 % but not exceeding 62 %	5120 71	
	for exports to :		
	— Zone D		—
	— Zone E ⁽¹⁾		39·70
	— Switzerland		11·80
	— other destinations		46·80

⁽¹⁾ Zone E = Territories of the United States of America on the American continent, including Hawaii.

REGULATION (EEC) No 636/73 OF THE COMMISSION

of 5 March 1973

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, in particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 630/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 441/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 441/73 are amended as shown in the Annexes to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 March 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 58, 3. 3. 1973, p. 34.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1000 kg)

No du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	16,49	38-00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.02 A II ⁽¹⁾	—	2,309	5-320
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	2,193	5-054
11.02 C II ⁽¹⁾	—	2,309	5-320
11.02 D II ⁽¹⁾	—	1,682	3-876
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	2,309	5-320
11.02 F II ⁽¹⁾	—	1,682	3-876

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des nos 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des nos 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente:
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd:

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste: 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26. 7. 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Ministère des travaux publics — Administration des routes, Direction de la Province de Liège, 2 rue Forgeur, 4 000 Liège. (Tel. 04/32 19 52-55 and 04/23 13 84).
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Argenteau — Richelle — Visé — Moulend.
b) Section from Argenteau — Dutch frontier (Auto-route E9 — Liège — Maastricht). Construction of a drainage system — foundations — lining in continuous reinforced concrete.
c) Classification: category C — class 7. (Work to the value of Bfrs 75 000 000 to Bfrs 150 000 000).
d)
 4. Completion time: the order to start work will be given on 1 June 1973, at the latest, and the work should be completed by 15 October 1974.
 5. a) Office for the inspection and sale of conditions of contract, rue du Luxembourg 49, 1050 — Bruxelles (Tel. 02/13 14 47 — postal cheque account No 9455). Documents may also be consulted at the department mentioned under 1, to which contractors should apply for information.
b) 12 April 1973.
c) Conditions of contract No E/73 B 74. (Price: Bfrs 130). Submission of tender: Bfrs 40). 14 Plans (Bfrs 1 915). (Supplied on receipt of payment).
 6. a) By 12 April 1973 at 11. a.m.
b) Address as under 1.
c) French — use must be made of the forms attached to the conditions of contract.
 7. a) Public.
b) 12 April 1973 at 11 a.m., 2 rue Forgeur — 4 000 — Liège.
 8. 5 % — Guarantee period: three years.
 9. Monthly instalments.
 10. Groups of contractors; even those set up on a temporary basis, may submit tenders.
 11. See provisions under 3c).
 12. 75 calendar days from the date of the public opening of tenders.
 13. The lowest bid complying with the conditions of tendering will be taken into consideration.
 14. Since notices of correction may be made during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the department mentioned under 1, not later than 10 days before the date of opening of tenders, to be informed of any corrections made.
 15. 21 February 1973.
-

Open procedure

1. Intercommunale pour les autoroutes de la périphérie de Charleroi — Centre Albert — 20e étage — Place Albert 1^{er}, 4 — 6 000 — Charleroi (Tel. 07/319764-68).
2. Public invitation to tender.
3. a) Charleroi.
 - b) Charleroi inner ring road — Zone II — Porte de Waterloo.
 - c) Classification : category C, E or G — Class 7. (Work to the value of Bfrs 75 000 000 to Bfrs 150 000 000).
 - d)
4. Completion time : 20 months

N.B. Allowance is made for the fact that certain winter months only count as a fraction of a month :

 - November and March count as half a month or 15 calendar days,
 - December, January and February count as quarter of a month or 8 calendar days,
 - similarly, the month of July only counts as quarter of a month or 7 calendar days.
5. a) Office for the sale and inspection of the conditions of contract and other documents relating to public invitation to tender, rue du Luxembourg, 49, 1050 — Bruxelles — (Tel. 02/13 14 47 — postal cheque account No 9455). These documents may also be consulted at the department mentioned under 1, to which contractors should apply for information, or at the offices of the 4th Direction Régionale des Autoroutes, rue Verte 11 — Pavillon R.T.G. — 7000 — Mons — (Tel. 065/111 15).
- b) 5 April 1973.
- c) Conditions of contract No Z/73.B.13 (Price : Bfrs 190). Submission of tender : (Price : Bfrs 20). Plans : (Bfrs 5 620). Supplied on receipt of payment.
6. a) 5 April 1973 at 11 a. m.
 - b) Address as under 1.
 - c) French — use must be made of the forms attached to the conditions of contract.
7. a) Public.
 - b) 5 April 1973 at 11 a. m., Centre Albert — 20e étage — Place Albert 1^{er} — 6000 Charleroi.
8. 5 %.
9. Monthly instalments.
10. Groups of contractors, even those set up on a temporary basis, may submit tenders.
11. See provisions under 3. c).
12. 90 calendar days from the date of the public opening of tenders.
13. The lowest bid complying with the conditions of tendering will be taken into consideration.
14. Since notices of correction may be made during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the department mentioned under 1, not later than 10 days before the date of opening of tenders, to be informed of any corrections made.
15. 21 February 1973.

Open procedure

1. The Burgermaster and Councillors of the Municipality of Oss, Netherlands.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement. (Standard regulations for invitation to tender).
3. a) In the Municipality of Oss, province of Noord-Brabant, Netherlands.
b) Specification 22-03, file 2-0844-22-03: structural work for a sewage purification plant for a population of 300 000. (Capacity 5 500 cu m per hectare) and an effluent pipe.
4. The work must be completed by 1 July 1975, at the latest.
5. a) Technisch Adviesbureau der Vereniging van Nederlandse Gemeenten (Ingenieursbureau Dwars, Heederik en Verhey), Postbus 85, Amersfoort, Netherlands.
b) 22 March 1973.
c) The specification with drawings will be sent after payment of Fl 185 (including VAT) into account No 250 072 009 of Mees en Hope Bank N.V. Amsterdam, Netherlands, in favour of Ingenieursbureau Dwars, Heederik en Verhey N.V., Amersfoort, Netherlands. The specification and file number should be indicated.
6. a) 2 April 1973.
b) Technisch Adviesbureau der Vereniging van Nederlandse Gemeenten, postbus 85, Amersfoort, Netherlands. The tendering documents may be placed in the box provided there, by the date for opening of tenders indicated below.
c) Dutch.
7. a) The opening will take place in public.
b) Wednesday, 4 April 1973 at 3 p.m. in the foyer of the Sociaal Cultureel Centrum 'De Lievekamp', Raadhuislaan 14, Oss, Netherlands.
8. A bank guarantee of Fl 500 000.
9. a) Paragraph 40 of the Algemene Voorwaarden voor de Uitvoering van Werken 1968 (A.V.W. 1968). (General conditions for the execution of projects).
b) Paragraph 310, section 5, of the specification (the contractor is entitled to a payment for each period of four weeks from the starting date until the completion of work).
- 10.
11. a) For the economic minimum, see the guarantee required (Point 8).
b) For the minimum technical standards, reference should be made to the Uniform Aanbestedingsreglement.
12. 42 days after the day of tendering.
13. For the choice of contractor and contract criteria, reference should be made to the Uniform Aanbestedingsreglement.
14. Information concerning the specification and drawings will be supplied on 22 March 1973, at 10 a.m., in the foyer of the Sociaal Cultureel Centrum 'De Lievekamp', Raadhuislaan 14, Oss, Netherlands.
15. This notice was issued on 20 February 1973.

Open procedure

1. Landesbauamt Kiel II, 23 Kiel, Gartenstraße 3.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Kiel, extension of Olshausenstraße.
b) Carcase work for: 3 Tower blocks (5 to 8 storeys) and low-rise buildings, situated between (2 storeys), with 2 auditoria, together c. 109 000 cu m, with
 - excavation work for building pits,
 - sewerage system within the building pit,
 - reinforced concrete work — skeleton construction method,
 - façade work of precast concrete members,
 - with ceramic tile surfaces, and construction work for interior walls.c) It is not intended to divide up the contract into lots.
d) It is not intended to draw up plans.
 4. a) A start will be made on the work immediately after awarding of contracts, approximately June 1973. Time for completion : c. 20 months.
 5. a) The conditions of contract can be obtained by writing to Landesbauamt Kiel II, 23 Kiel, Gartenstr. 3.
b) These documents will be available until 6 April 1973.
c) The tendering documents will be sent in duplicate after payment of DM 80 only COD. This payment cannot be refunded.
 6. a) Date for submitting tenders : 15 May 1973.
b) Landesbauamt Kiel II, 23 Kiel, Gartenstraße 3.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 15 May 1973 at 10 a.m., in the Landesbauamt Kiel II, Gartenstraße 3, Zimmer 104.
 8. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B). Rules for prepayments are set out in the conditions of contract.
 - 10.
 11. a) Applicant's turnover in the past three completed financial years, in so far as this concerns building and other projects comparable to the present project, including the applicant's share in consortia or with other joint bidders.
b) Yearly average number of workers employed in the last three completed financial years, if appropriate divided up according to occupational groups.
c) Technical equipment available to the applicant for the execution of the work specified.
d) Registration in the professional register in the locality of the applicant's head office or domicile.
 12. The contract period runs until 30 June 1973.
 13. The contract will be awarded, pursuant to § 25 VOB/A, to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 22 February 1973.
-

Open procedure

Construction of the school centre in Eckernförde

1. Stadt Eckernförde, Der Magistrat, Bauamt — 233 Eckernförde, Rathausmarkt 3; Federal Republic of Germany.

2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).

3. a) Eckernförde.

b) 1. Earthwork, earth and sewer work.

2. Concrete, reinforced concrete and precast reinforced concrete work; bricklaying, plastering and insulation work.

3. Joist glueing and carpentry.

4. Roofing work (trapezoidal sheets).

5. Roofing and plumbing work.

6. Façade work (light-metal and glazing work).

The separate projects listed in numbers 1—6 can also be tendered together (general contractor).

c)

d)

4. Date for completion: August 1974 for the complete building project.

5. a) Stadt Eckernförde, Stadtkasse; 233 Eckernförde, Rathaus.

b) Date from which documents are available: 20 February 1973.

c) For personal applications: Tuesdays, 9 a.m. to 12 noon and 3 p.m. to 5 p.m.

Fridays, 9 a.m. to 12 noon.

Cost: DM 15 per project, plus postage c. DM 1.50.

Tenders will not be sent COD.

6. a) Date for opening of tenders: 15 March 1973 (exact times are given with the individual projects).

b) Stadt Eckernförde — Der Magistrat, Bauamt, Eckernförde, Rathausmarkt 3.

c) German.

7. a) Tenderers and their authorized agents.

b) 15 March 1973, Eckernförde, Rathausmarkt 3, Zimmer 10. Exact times are given with the individual projects.

8. Guarantee pursuant to § 16 VOB/A, up to 5 % of the contract cost. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.

9. General conditions of contract for the separate projects. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).

10.

11. Yearly average number of workers employed in the last three completed financial years, if appropriate divided up according to occupational groups. Registration in the professional register in the locality of the applicant's head office or domicile.

12. For all the separate projects 3 months after opening of tenders.

13. The contract will be awarded, in accordance with § 25 VOB/A to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable. Further criteria for the award of the contract are set out in the invitation to tender.

14.

15. 16 February 1973.